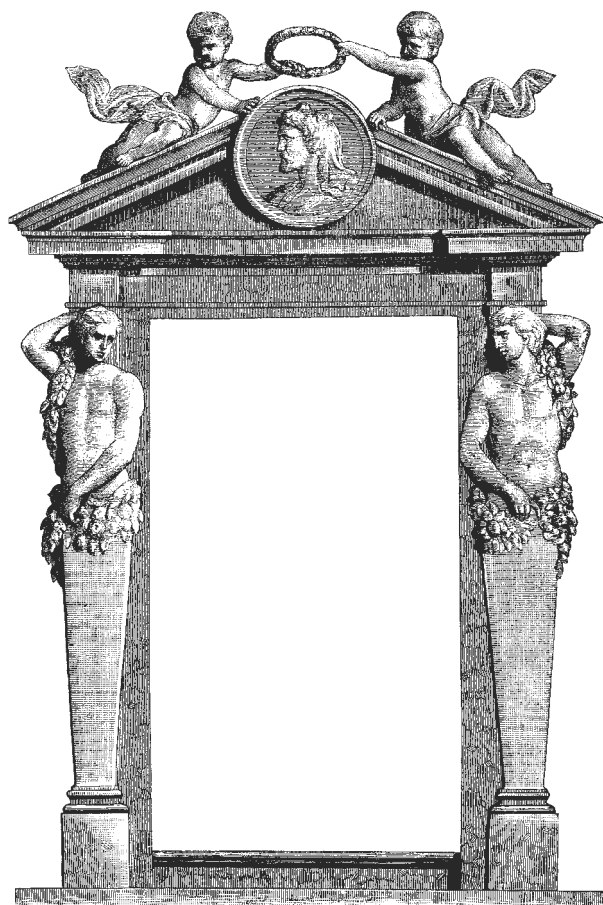


STUDIA WILANOWSKIE

XXVI



STUDIA WILANOWSKIE

XXVI

WARSZAWA 2019



MUZEUM PALACU  
Króla Jana III  
W WILANOWIE

## RADA PROGRAMOWA STUDIÓW WILANOWSKICH

### **Przewodniczący**

Paweł Jaskanis, Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie

### **Członkowie**

Doc. dr Rasa Butvilaitė, Wileńska Akademia Sztuki, Wilno

Dr hab. Tomasz Chachulski, prof. UKSW, IBL PAN, Warszawa

Dr hab. Dorota Folga-Januszewska, prof. ASP, Muzeum Króla Jana III w Wilanowie

Elżbieta Grygiel, Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie

Prof. dr hab. Mirosław Kłusek, UŁ

Dr Lynn Lubamersky, Boise State University, Idaho

Prof. dr hab. Krzysztof Mikulski, UMK, Toruń

Dr hab. Hanna Osiecka-Samsonowicz, prof. IS PAN, Warszawa

Prof. dr hab. Arvydas Pacevicius, Uniwersytet wileński, Wilno

Dr Ingo Pfeifer, Winkelmann-Gesellschaft, Stendal

Prof. dr hab. Stanisław Roszak, UMK, Toruń

Prof. dr hab. Andrzej Rottermund, Warszawa

Prof. dr hab. Wojciech Tygielski, UW, Warszawa

Dr hab. Michał Woźniak, prof. UMK, Muzeum Okręgowe w Bydgoszczy

### KOMITET REDAKCYJNY

#### **Redaktor naczelny**

Dr Joanna Paprocka-Gajek

### **Członkowie**

Karolina Alkemade

Dr Marta Gołąbek

Dr Anna Ziemlewska

Agnieszka Żuber

### RECENZENCI

Dr Wojciech Bagiński, Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie

Dr hab. Piotr Birecki, prof. UMK, Toruń

Michał Błaszczczyński, MNP, Poznań

Prof. dr hab. Marzenna Ciechańska, ASP, Warszawa

Dr hab. Joanna Czernichowska, prof. ASP, Warszawa

Dr Mikołaj Getka-Kenig, Instytut Historii Nauki PAN, Warszawa

Dr hab. Magdalena Górską, prof. IBL PAN, Warszawa

Dr Magdalena Ludera, MNK, Kraków

Dr hab. Bogna Łakomska, prof. ASP, Gdańsk

Dr hab. Michał Mencfel, prof. UAM, Poznań

Stefan Mieleszkiewicz, MNW, Warszawa

Dr Anna Miłoś, IS PAN, Warszawa

Ewa Orlińska-Mianowska, MNW, Warszawa

Dr Magdalena Piwocka, Zamek Królewski na Wawelu, Kraków

Dr Jolanta Polanowska, IS PAN, Warszawa

Dr hab. Tomasz de Rosset, prof. UMK, Toruń

Prof. Andrzej Rottermund, Warszawa

Renata Sobczak-Jaskulska, MNP, Poznań

Dr Karolina Stanilewicz, ASP, Łódź

Prof. dr hab. Iwona Szmelter, ASP, Warszawa

- 9 Wprowadzenie  
*Joanna Paprocka Gajek*
- 15 Wieczyste bazy danych z badań archiwalnych  
w muzeum – innowacyjna strategia Muzeum Pałacu  
Króla Jana III w Wilanowie  
*Paweł Jaskanis*
- 17 Lubomirscy i Stanisław Kostka Potocki w Wiedniu. Miejsca spotkań  
i kolekcje sztuki  
*Dorota Folga-Januszewska*
- 35 „Całe ogrodzenie to ogród”. Przegroda dziedzińca pałacowego  
w Wilanowie, jej dzieje i likwidacja w czasach Stanisława Kostki  
Potockiego  
*Michał Witkowski*
- 57 Wybrane elementy wystroju apartamentu chińskiego na piętrze korpusu  
głównego pałacu wilanowskiego i jego zmiany na przestrzeni dziejów  
– nowe spojrzenie  
*Karolina Alkemade*
- 83 Meble trzech pokoleń rodziny Potockich  
*Anna Kwiatkowska*
- 119 *Madonna del Velo* z przedstawieniem kardynała Paola Emilia  
Sfondratiego ze zbiorów wilanowskich w świetle ostatnich prac  
badawczych i konserwatorskich  
*Krzyszyna Gutowska-Dudek, Elżbieta Modzelewska, Joanna Strombek,  
Paweł Kozakiewicz*
- 120 Omówienie obrazu *Madonna del Velo* z kolekcji wilanowskiej.  
Tło historyczne i ikonograficzne  
*Krzyszyna Gutowska-Dudek*
- 129 Badania technologiczne warstw malarskich i zaprawy *Madonny  
del Velo*, obrazu z wilanowskiej kolekcji  
*Elżbieta Modzelewska*
- 140 Stan zachowania warstw malarskich i zaprawy obrazu *Madonna  
del Velo* oraz ingerencje konserwatorskie  
*Joanna Strombek*
- 147 Badania drewnianej tablicy obrazu *Madonna del Velo*  
*Paweł Kozakiewicz*
- 153 Jubilerski bukiet kwiatowy z kolekcji wilanowskiej  
*Ewa Letkiewicz*

- 179 Wilanowska perspektywa warszawskiej „Wystawy starożytności”  
w pałacu Potockich w lecie 1856 roku  
*Joanna Paprocka Gajek*
- 245 Rzeźby ogrodowe z fabryk Feilnera i Marcha w kolekcji Muzeum Pałacu  
Króla Jana III w Wilanowie – przyczynek do opracowania  
*Małgorzata Zajac*
- 305 Opis kolekcji pasów kontuszowych sporządzony przez Krystynę Potocką  
*Beata Biedrońska-Słota*
- 325 Komunikaty
- 325 Inwentarz Pałacu w Wilanowie z 28 września 1743 roku (fragment)  
*Janusz S. Nowak*
- 335 *Papież w Rzymie*. Niedatowany fragment dziennika podróży  
Stanisława Kostki Potockiego  
*Stanisław Schabowski*

# TABLE OF CONTENTS

- 9 Introduction  
*Joanna Paprocka-Gajek*
- 15 Permanent databases from archival research conducted at the Museum – an innovative strategy of the Museum of King Jan III's Palace at Wilanów  
*Paweł Jaskanis*
- 17 The Lubomirskis and Stanisław Kostka Potocki in Vienna. Meeting places and art collections  
*Dorota Folga-Januszczyńska*
- 35 “The entire fencing is a garden”. A partition in the Wilanów Palace courtyard, its history and its dismantling in times of Stanisław Kostka Potocki  
*Michał Witkowski*
- 57 Selected elements of the decoration of the Chinese Apartment on the first floor of the Wilanów Palace's main body and its changes over the centuries – a new approach  
*Karolina Alkemade*
- 83 Furniture owned by three generations of the Potocki family  
*Anna Kwiatkowska*
- 119 *Madonna del Velo* with the portrait of Cardinal Paolo Emilio Sfondrati, extant in the Wilanów collection, in the light of recent research and conservation works  
*Krzyszyna Gutowska-Dudek, Elżbieta Modzelewska, Joanna Strombek, Paweł Kozakiewicz*
- 120 Discussion of the *Madonna del Velo* painting from the Wilanów collection. The historical and iconographic background  
*Krzyszyna Gutowska-Dudek*
- 129 Interdisciplinary studies. Technological research on the paint and primer layers of the *Madonna del Velo*, a painting in the Wilanów collection  
*Elżbieta Modzelewska*
- 140 Condition of the ground and paint layers of the *Madonna del Velo*. The recent and past conservation treatments  
*Joanna Strombek*
- 147 Examination of the board painting surface of the *Madonna del Velo*  
*Paweł Kozakiewicz*

- 153 The eighteenth-century jewelled bouquet from the Wilanów Collection  
*Ewa Letkiewicz*
- 179 The Wilanów perspective on the Warsaw *Exhibition of Antiquities* held at the Count Potocki palace in the summer of 1856  
*Joanna Paprocka-Gajek*
- 245 Garden sculptures from the factories of Feilner and March in the collection of the Museum of King Jan III's Palace at Wilanów  
*Małgorzata Zajac*
- 305 Krystyna Potocka's description of the collection of kontush sashes  
*Beata Biedrońska-Słota*
- 325 Communications
- 325 Inventory of the Wilanów Palace dated 28 September 1743 (fragment)  
*Janusz Nowak*
- 335 *The Pope in Rome*. An undated section of Stanisław Kostka Potocki's travel diary from his visit to Rome  
*Stanisław Schabowski*

## POLECANE WYDAWNICTWA

**Marta Gołąbek**  
*Kazimierz Chłędowski*  
*i jego pisarstwo o sztuce*  
**Warszawa 2019**

Obszerna rozprawa stanowi niezwykle ciekawy przykład interpretacji piśmiennictwa Kazimierza Chłędowskiego – wybitnego eseisty, autora książek o sztuce, kulturze i historii nowożytnej Italii. Marta Gołąbek umieszcza poglądy Chłędowskiego w kontekście jego intelektualnej biografii, podejmuje także próbę ich oceny na tle innych wybitnych pisarzy zajmujących się problemem odrodzenia i roli owej epoki dla świata współczesnego oraz sposobem postrzegania i opisywania sztuki baroku.

*Arcydziela Malarstwa. Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie*  
**pod red. Doroty Folgi-Januszewskiej**  
**Warszawa 2019**

Udostępnione publicznie w 1805 roku przez Stanisława Kostkę Potockiego i jego żonę Aleksandrę z Lubomirskich zbiory dzieł sztuki zwane Kolekcją Wilanowską zawierają arcydzieła malarstwa z różnych epok historycznych. Tworzona w trudnym dla polskiej kultury okresie porozbiorowym galeria miała za zadanie z jednej strony odbudowanie pamięci o zwycięskim królu Janie III, a z drugiej – przedstawienie dziejów sztuki światowej. Ten dualizm z powodzeniem kontynuowali następni właściciele Wilanowa. Prezentowana obecnie w Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie kolekcja należy do nielicznych w Polsce, które przetrwały tragiczne losy kraju w XIX i XX wieku.

## NA OKŁADCE

Portal Galerii Południowej Pałacu Króla Jana III według karty tytułowej *Wilanów, Album widoków i pamiątek* H. Skimborowicza i W. Gersona, Warszawa 1877.

## NA WYKLEJCE

1. Plan pałacu w Wilanowie, ok. 1782, odrys Zakładu Architektury Polskiej Politechniki Warszawskiej, wł. AGAD;

2. *Widok na galerię wielką obrazów, z gabinetem przed galerią w Wilanowie* według *Wilanów. Album widoków i pamiątek* H. Skimborowicza i W. Gersona, Warszawa 1877.



OPRACOWANIE REDAKCYJNE I KOREKTA  
**Grażyna Waluga**

TŁUMACZENIA I REDAKCJA TEKSTÓW ANGIELSKICH  
**Klaudyna Michałowicz**

WYBÓR ILUSTRACJI  
**Autorzy, Komitet Redakcyjny**

SKŁAD  
**TYPO Usługi Wydawnicze, Jadwiga Popowska**

COPYRIGHT  
**Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie**

DRUK I OPRAWA

POZKAL

ISSN 0137-7329



9 770137 732006 >